

GIONIN E GRETTINA

Avant blers onns abitava in taglialina cun sia dunna e cun ses dus uffants sper in grond guaud. Il mattin aveva num Gionin e la mattina Grettina. La famiglia aveva pauc da mangiar e cura ch'ina gronda chareschia è sa derasada sur l'entir pajais, n'è il bab betg pli stà bun da gudagnar il paun da mintgadi per l'entira famiglia. Da spir quitads na pudeva el betg pli durmir.

In bel di ha el ditg a sia dunna: "Tge lain nus far? Co pudain nus nutrir noss paupers uffants, sche nus n'avain gnanc avunda per nus?" La dunna ha respundi: "Lain ir damaun marvegl cun ils uffants en il guaud. Alura faschain nus in fieu per els e dain a mintgin in toc paun. Pli tard giain nus a lavurar ed als laschain sulets. Els na vegnan betg pli a chattar la via a chasa."

"Na, chara dunna, quai na sun jau betg bun da far!", ha l'um ditg. "Ti nar, alura stuain nus tuts quatter murir da la fom", ha la dunna respundi. Ed ella n'ha betg laschà en paus l'um fin ch'el è stà perencletg. Perquai ch'els avevan fom, na pudevan ils dus uffants betg durmir ed han udì il discurs dal bab e da la madrigna.

Grettina ha cumenzà a cridar ed ha ditg a Gionin: "Ussa n'avain nus naging pli ch'ans po gidar!" "Betg far quitads, lascha far mai", ha respundi Gionin.

Cura ch'ils geniturs eran sa durmentads, è Gionin sa schluità ord chasa. La glina scleriva la via ed ils

crappels alvs traglichavan sco argient.

Gionin ha rimnà tants crappels sco pussaivel ed als ha mess en sia giaglioffa. Alura è el turnà a chasa ed ha ditg a Grettina: "N'hajas nagina tema, Dieu ans vegn a gidar!" Cun l'alva da la damaun ha la madrigna sveglià ils uffants ed ha ditg ch'els giajan en il guaud a far laina. Ella ha dà a mintgin in grond toc paun ed als ha admonì da betg mangiar quel avant ch'i saja mezdi, uschiglio n'hajan els nagut pli. Alura èn els sa mess sin via vers il guaud. Gionin è adina puspè sa fermà ed ha guardà enavos vers chasa. "Pertge guardas trasor enavos?", ha il bab vulì savair. "Jau guard mes giattin alv ch'è sin il tetg per dar adia a mai!", ha el respundi. Natiralmain era quai mo ina stgisa. En vardad è el mintgamai sa vieut per bittar adina puspè in crappel sin via.

Arrivads en il guaud, ha la dunna ditg als uffants: "Ussa faschai ina pausa entant che nus giain a far laina." Gionin e Grettina han l'emprim mangià lur toc paun ed èn alura sa durmentads. Els èn sa svegliads pir cura ch'igl era gia stgirenta notg. Grettina ha cumenzà a cridar ed ha ditg cun anguscha: "Co chattain nus la via or dal guaud?" Gionin l'ha confortà ed ha ditg: "Lain spetgar fin che la glina cumpara, alura chattain nus la via senza fadia." E precis: en il clerghina resplendevan ils crappels sco tocs d'argient, uschia ch'els han chattà la via a chasa.

Arrivads a chasa, han els spluntà vi da l'isch. Cura che la madrigna ha avert la porta ed ha vis Gionin e Grettina ha ella ditg: “Vus valanaguts! Pertge avais vus durmì uschè ditg en il guaud? Nus avain cartì che vus na veglias betg turnar pli.” Il bab però ha gì grond plaschair, perquai ch'igl è stà fitg grev per el da laschar enavos ses uffants en il guaud.

Pauc temp suenter regieva puspè miseria en chasa ed ina notg han ils uffants udì co che la madrigna ha ditg al bab: “Nus avain mo pli in mez paun, alura èsi finì. Ils uffants ston davent. Lain ir cun els anc pli lunsch en il guaud, per ch'els na chattian segiramain betg pli la via a chasa.” Il bab era fitg trist, ma la fin è el stà perencletg. Gionin n'ha questa giada betg gì la pussaivladad da rimnar crappels, perquai che la madrigna aveva serrà la porta cun la clav. El ha però confortà sia sora ed ha manegià che Dieu als vegnia bain a gidar.

La damaun han els survegnì in toc paun. Gionin ha bittà questa giada tochins da paun sin via. “Pertge stas ti adina puspè airi?”, ha il bab dumandà. Gionin ha respundì: “Jau guard mia columba che ma vul dar adia.” “Pauper tamazi, quai n'è betg tia columba che ta vul dar adia, quai è il suleagl che splendura sin il chamin”, ha clamà la madrigna.

Arrivads en il guaud il pli spess, han ils geniturs fatg in fieu ed han ditg als uffants: “Spetgai qua, nus giain a far laina.” Grettina ha partì ses toc paun cun Gionin ed alura èn els sa

durmentads. Els èn puspè sa svegliads pir cura ch'igl era gia stgirenta notg e Gionin ha confortà Grettina che cridava: “Lain spetgar fin che la glina cumpara, alura chattain nus la via senza fadia.” Ma els n'han vis gnanc in sulet toc paun en il clerglina, perquai ch'ils utschels avevan piclà si tut. “Nus arrivain tuttina a chasa”, ha Gionin ditg per far curaschi a sia sora. Ma questa giada n'han els betg chattà la via ed èn chaminads l'entira notg ed era anc l'entir di suenter. Mangià n'han els nagut auter che pumaraida ch'els avevan rimnà. Cura ch'els eran uschè stanchels che las chommas n'als purtavan betg pli, èn els sa mess a durmir sut ina planta.

Ussa eran els gia il terz di davent da chasa. Els èn sa mess danovamain sin via ed èn ids adina pli lunsch en il guaud. La fom als turmentava adina pli fitg.

Vers mezdi han els vis in bel utschè alv sin in rom. El chantava uschè bain ch'els èn sa fermads in mument per al tadlar. Cura che l'utschè aveva finì da cantar è el sgulà davent e Gionin e Grettina al èn suandads. Els èn arrivads tar ina curiusa chasina. Vegnind pli datiers, han els vis che la chasina era da paun e che tut era cuvert cun stupentas pizieutas. Las fanestras eran garnidas da spir zutger. “Qua pudain nus finalmain mangiar tant sco che nus vulain!”, ha ditg Gionin. “Jau vuless mangiar in toc dal tetg. Grettina, mangia in pau da la finestra, quai è bun e dulutsch!” Gionin è sa mess sin ils pizs dals pes ed ha rut giu in toc dal tetg, entant

che Grettina ha sagià in toc da la fanestra. Tutenina cloma ina vusch fina or da stiva:

*“Pizieuta, pizieutetta,
tgi picla vi da mia chasetta?”*

Ils uffants han respundì:

*“Il vent, il vent,
in uffant fervent.”*

Els han mangià vinavant senza sa laschar disturbar. Il tetg gustava stupent e Gionin ha rut giu ina buccada anc pli gronda. Grettina ha prendì davent in'entira fanestra ed ha mangià ella, entant ch'ella è sesida en l'erva.

En quel mument è la porta s'averta e cumparida è ina dunna vegliurda che sa pusava sin ina channa. Gionin e Grettina han dà in tal sigl ch'els han gist laschà crudar per terra quai ch'els avevan enta maun. La vegliurda ha ditg: “Chars uffants, vegni en chasa e stai cun mai, alura na capita nagut cun vus.” Ella ha dà il maun a domadus ed als ha manà en cuschina. Ils uffants han survegnì blier da mangiar e da baiver: latg, petta, maila e nuschs. Alura ha la veglietta preparà dus letgins. Gionin e Grettina èn sa schluitads en quels ed han cartì d'esser en il pajais da la cucagna.

La dunna veglia n'era però betg uschè curtaschavla sco quai ch'ins avess pudì crair. Na, la dunna era ina nauscha stria che magliava gugent uffants. La chasina da paun aveva ella mo costruì per carmalar natiers

uffants. Sch'ella aveva tschiffà in uffant, deva ella ils emprims dis blier da mangiar e da baiver ed al mazzava e mangiava alura.

Las strias han egl cotschens e na vesan betg fitg bain. Ellas han però in fitg bun nas e savuran sin gronda distanza, cura ch'umans èn damanaivel. Cura che Gionin e Grettina eran s'avischinads a la chasina aveva ella gia savurà els ed ella aveva ris da quai malign e ditg: “Quels èn a mauns e na ma mitschan betg pli!”

Il di suenter è ella lavada baud ed ha vis ch'ils uffants durmivan anc. Ses magun ha cumenzà a sgargugliar. “Quai dat in gentar da festa.”

Alura ha ella tschiffà Gionin per il bratsch, al ha stratg en ina stalla ed al ha serrà en in chaset cun giatters. Silsuenter è ella ida per Grettina, l'ha squassà or dal sien ed ha sbragì: “Sta si, ti smarschuna! Porta a mai aua en cuschina e fa insatge bun per tes frar. El è en stalla e sto vegnir grass, per che jau al possia magliar!” Grettina ha cumenzà a planscher ed a cridar, ma quai n'ha gidà nagut. Ella ha stuì far quai che la stria aveva cumandà. Per Gionin vegniva cuschinà mo il meglier dal meglier, entant che Grettina na survegniva nagut auter che la crosta dals giomers. Mintga damaun gieva la veglia en stalla e clamava: “Gioniiin, mussa tes det, per che jau vesia, sche ti es grass avunda!” Gionin la tegneva però vi mo in pitschen oss. Cunquei che la stria veseva mal, crajeva ella che quai saja il det da Gionin. Ella sa smirvegliava ch'il mattin na vegniva betg pli grass. Suenter in mais era Gionin anc adina

magher setg e la stria vegniva pli e pli malpazienta. Ella na vuleva betg spetgar pli ditg.

“Grettina!”, ha ella sbragì in bel di, “va per aua. Gionin po esser grass u magher, damaun al vi jau mazzar e magliar!”

Grettina cridava: “Ans gida Segner, mo sch’ils animals selvadis ans avessan maglià, alura fissan nus almain morts ensemen!” “Chala cun tes sbragizi, quai na ta gida nagut”, ha la stria marmugnà.

Il di suenter en l’alva da la damaun ha Grettina stuì emplenir la chaldera cun aua e far fiu. “L’emprim faschain nus paun”, ha la stria ditg. “Jau hai gia stgaurà il furn e fatg la pasta. Va en il furn e guarda, sch’el è chaud avunda.” La nauscha stria vuleva natiralmain serrar il furn, cura che Grettina era lien. Ella vuleva brassar la matta e la magliar. Ma Grettina ha savurà la pulvra ed ha ditg: “Jau na sai betg co far. Co hai jau dad ir en qua?” “Ti maladestra”, ha respundì la veglia, “la bucca dal furn fiss schizunt gronda avunda per mai.”

Cun quels plets ha ella chatschà il chau en il furn. Ma en quel mument ha Grettina dà in stumpel e la stria è crudada en la fora stgira dal furn. Svelt ha Grettina serrà la porta da fier cun il schlegn. La stria ha sbragì da la snavur, ma tut n’ha gidà nagut ed ella è arsa en il furn.

Grettina è currida tar Gionin, ha avert il chaset cun giatters ed ha clamà: “Nus essan salvads. La stria è morta!” Gionin ha fatg in sigl or da sia praschun ed ils dus fragliuns èn

s’embratschads dal plaschair. Damai ch’els n’avevan da temair nagut pli èn els turnads en la chasina ed han chattà dapertut chistas cun perlas e diamants. Ils uffants han emplenì lur giaglioffas cun ils stgauris. “Ma ussa giain nus a chasa,” ha Gionin clamà.

Suenter in pèr uras viadi èn els arrivads sper in grond flum. “Qua na vegnin nus betg surora, jau na ves nagina punt”, ha Gionin ditg. “Qua na datti era naginas bartgas”, ha Grettina sospirà, “ma guarda, là noda in’anda, jau la dumond, sch’ella ans gida”. Grettina ha clamà:

*“Anda, andina,
qua stattan Gionin e Grettina,
nagina bartgina, naging puntin,
ans porta vi sin tes diesin.”*

L’anda è vegnida nà ed ha manà l’in suenter l’auter sin il dies vi da tschella vart.

Suenter ch’els èn chaminads in’urella als pareva il gaud pli e pli enconuscent e tuttenina han els vis la chasa da lur bab. Els han cumenzà a curre. Tut ord flad èn els vegnids dad isch en e crudads enturn culiez a lur bab. Il bab n’aveva gè gnanc in unic bel di dapi ch’el aveva laschà enavos ses uffants en il gaud. Sia dunna era gia morta.

Grettina ha svidà la giaglioffa da ses scussal, e las perlas ed ils diamants èn rudlads per la stiva enturn. Era Gionin ha mussà tut quai ch’el aveva prendì cun el.

Tut ils quitads èn stads svanids ed els han vivì leghers e cuntents anc blers onns.